

Datos de Salud 健康の記録

スペイン語版

Nombre del niño (児童氏名 ()) Genero Hombre Mujer Fecha de nacimiento año mes día
性別 男・女 生年月日 H・R 年 月 日生

生	Anormalidad en el parto 出生時の異常:	No tuvo 無	Tuvo 有	()		
	Período de gestación 在胎週期:	semanas 週		Sentarse お座り:	meses か月	
育	Peso de nacimiento 出生時体重:	g		Gatear はいはい:	meses か月	
	Nutrición leche materna 栄養: 母乳	mixto 混合	artificial 人工	Andar 歩き始め:	meses か月	
産	Inicio de alimentación infantil 離乳開始:	meses か月		Inicio de la dentición 歯の生え始め:	meses か月	
	Fijar el cuello 首のすわり:	meses か月		Extrañar a las personas 人見知り:	meses か月	
	Mudarse de posición(voltarse) 寝返り:	meses か月		Hablar 言葉の出始め:	meses か月	
健診状況	Hizo examen médico de 3 meses 3か月児健診	(受診・未受診)		Situation de desarrollo 发育状況	No hay ninguna preocupación en especial(salud) 1 特に気になるところはない。(健康) Hay preocupación respecto al punto de abajo 2 次のところが気になっている。 Ej: Desarrollo físico/mental, atraso de lenguaje () 3 上記のことに関して相談機関にかかったことがありますか Con relación al ítem de arriba, consultó alguna vez en alguna institución competente? ()	
	Hizo examen médico de 1 año y 6 meses 1歳6か月児健診	(受診・未受診)				
	Hizo examen médico de 3 años 3歳児健診	(受診・未受診)				
健康状態	Enfermedades y Dolencias 病気・疾患等			Observación 備考		
	Enfermedades que el niño contrae con facilidad. かかりやすい病気	Hay	No hay	Gripe Bronquitis Diarrea Vómito Amigdalitis Otitis media 風邪 気管支炎 下痢 吐く 扁桃腺炎 中耳炎		
		有	無	その他 Otros () Dislocamiento óseo : Parte del cuerpo 脱臼 (部位:) その他 Otros ()		
	Enfermedad alérgica アレルギー性疾患	Hay	No hay	Dermatitis atópica Asma Urticaria アトピー性皮膚炎 ぜんそく じんましん Rinitis alérgica Otros アレルギー性鼻炎 その他 () Huevo/gallina Leche Trigo Maní Pescado 鶏卵 牛乳 小麦 ピーナッツ 魚類 Carne porcina Soja Soba Otros 豚肉 大豆 そば その他 ()		
	Alérgenos アレルゲン	有	無			
	Enfermedad crónica その他の慢性疾患	Hay	No hay	Convulsión febril, última vez año mes día Enferm. cardíaca 熱性けいれん (最終 年 月 日) 心臓疾患 Hernia Epilepsia ヘルニア てんかん Autotoxemia Síntomas 自家中毒 (症状:)		
	Anormalidad de visión 視覚の異常	Hay	No hay	Hipermetropia Miopia Ambliopia Estrabismo 遠視 近視 弱視 斜視 その他 otros ()		
Anormalidad de audición 聴覚の異常	Ha	No hay	Dificultad para oír Sordera 聞こえが悪い 難聴 その他 Otros ()			
Otros その他	Enfermedades que contrajo alguna vez, heridas, etc. 今までにかかった病気 けが等 ()					
本人について保育上、健康上時に希望すること Cuidados especiales a tomar con la salud del niño en la institución.						

Health Records 健康の記録

Child's name 児童氏名 () Sex 性別 Man 男 · Woman 女 Date of Birth 生年月日 (year) 年 (month) 月 (day) 日
 H · R

生育歴 Growth history	出生時の異常: 無 · 有 () Delivery: Normal / Problems:		
	在胎週期 Gestational age: 週 weeks 出生時体重 Birth weight: g 栄養 養 Nutrition: 母乳 · 混合 · 人工 離乳開始 Started solid food: 月 months old 首のすわり Hold head up: 月 months old 寝返り Turn over: 月 months old	お座り Sit up: 月 months old はいはい Crawl: 月 months old 歩き始め Walk alone: 月 months old 歯の生え始め Teething: 月 months old 人見知り Stranger anxiety: 月 months old 言葉の出始め First words: 月 months old	
健診状況 Health Check-Ups	3か月 3 months old Exam (受 Received · 未 Not)	指導 Advised? (有 Y · 無 N) 内容 Advices: ()	発育状況 Development 1 健康 No problems regarding health or development 2 発達 There are some matters regarding physical, mental or language development. () 3 相談機関名 Concerning the matter above, has the child ever being under treatment etc. at a medical institution? ()
	1歳6か月 1 year & 6 months old Exam (受 Received · 未 Not)	指導 Advised? (有 Y · 無 N) 内容 Advices: ()	
	3歳児 3 years old Exam (受 Received · 未 Not)	指導 Advised? (有 Y · 無 N) 内容 Advices: ()	
健康状態 Health conditions	病気 · 疾患等 Disease · Illness, etc.		備考 Remarks
	かかりやすい病気 Susceptible diseases 有 Y · 無 N	風邪 Cold 気管支炎 Bronchitis 下痢 Diarrhea 吐く Vomit 扁桃腺炎 Tonsillitis 中耳炎 Tympanitis その他 Others () 脱臼 Joint dislocation (部位 part of the body:) その他 Others ()	
	アレルギー性疾患 Allergy diseases アレルゲン Allergens 有 Y · 無 N	アトピー性皮膚炎 Atopic dermatitis (eczema) ぜんそく Asthma じんましん Hives アレルギー性鼻炎 Allergic rhinitis その他 Others () 鶏卵 Egg 牛乳 Milk 小麦 Wheat ピーナッツ Peanuts 魚類 Fish 豚肉 Pork 大豆 Soybean そば Soba (buckwheat) その他 Others ()	
	その他の慢性疾患 Other chronic diseases 有 Y · 無 N	熱性けいれん Febrile convulsion (最終 Last time the child had it Y/M/D: 年 月 日) 心臓疾患 Heart disease ヘルニア Hernia てんかん Epilepsy 自家中毒 Cyclic/Acetonemic vomiting (症状 symptoms:)	
	視覚の異常 Visual abnormalities 有 Y · 無 N	遠視 Hypermetropia (farsightedness) 近視 Myopia (nearsightedness) 弱視 Amblyopia (lazy eye) 斜視 Strabismus (crossed eyes) その他 Other ()	
	聴覚の異常 Hearing abnormalities 有 Y · 無 N	聞こえが悪い Poor hearing 難聴 Impaired hearing その他 Other ()	
	その他 Other	今までにかかった病気 けが等 Other illness, injury, etc. ()	
Are there any special needs the child requires? 本人について指導上、健康上時に希望すること			